



# NOBLESERIM

SETMANARI BILINGÜE, SATIRIC Y DE BON HUMOR

Provincias: Un trimestre. . . 0'75 ptas.  
Extranjero: Un año. . . . . 6'00  
Número atrasado: . . . . . 0'10

AÑO I ————— N.º 16  
Sóller 21 de Abril de 1917

Correspondencia y Administración  
Luna 27.—SÓLLER  
No se devuelven los originales

## NOBLE IDEA

Juntamentament con sus hijos hace 15 días, que nos honra con su estancia la distinguida D.<sup>a</sup> Antonia Monasterio, esposa del señor Gobernador civil de esta provincia, D. Dionisio Alonso-Martinez.

La ilustrada señora desde mucho tiempo ha mantiene la noble idea de dotar a esta isla de un sanatorio para tuberculosos y aprovechando su estancia en esta a organizado una velada en cada uno de nuestros teatros, con el fin de adquirir fondos para dicha finalidad.

Mucho deseamos que los sollerenses cooperen a acto tan humanitario, para que tal caritativa señora pueda apreciar la sensibilidad y altruismo de nuestros paisanos, como también deseamos que le sea grata, juntamente con sus hijos, su estancia entre nosotros.

LA REDACCIÓN.

## ¡DITXOSA GUERRA!

— Jesús quina mala cara que fás avuy Esperansa.  
— ¿Qué tens?...  
— Un poc d'anyoransa.  
— Ja'hu veitx, deus pensá amb t'homparré?  
— No.  
— Idó, ¿en s'anemora?...  
— No perque no'n tenc María, m'ha deixada; qui heu diria...  
— ¡Que me dius! ¿En Bernat...?  
— Si. Per mí a estat un frecás.  
— ¡Qué me contas Esperansa!  
— Ahí m'escrigué de Franse y diu que'm dona pedás.  
— ¡Creu María qu'estic malalta!  
— ¿Y qué te diu s'estornell?  
— Que no pensi més amb'ell

## MODAS FEMENINAS



Vestit de senyoreta per s'estiu. Creassió xerri-mosa.

que per allá en té un altre.  
— ¡Creu que beure sal fumant!  
— ¡Avorrida estic María!  
— Idó jo lo que faria sercarne un altre al instant.  
— Jo l'estimava amb'etcés.  
— ¡No diu perque t'ha deixada...?  
— Perque diu que n'ha trobada un altre en mols de dobbés.  
— Ja te rehó mestre Serra que diu qu'el mon está ensés y que tots tocarem sas consecuensis de sa guerra.  
— Pero sa guerra no implica que te deixi ara en Bernat!  
— Si; qu'en tanta mortendat queda alguna viuda rica tota sola per dins Franse, y com qu'ara ets españoles son es reys y amos totsols...  
— ¿Me comprens?...  
— Masse Esperansa  
— En Bernat deu vé trobada

alguna viuda d'aquesta, y encara que fos la resta le se deu ve carregada.  
— ¡Hey ha homos que fan nosa!  
— Idó vorás mallorquinas cuantas quedarán fadrinas per aquesta mala cosa.  
— ¡Mal punt trevesa la Terra!  
— Totas sas calamitats y bregues d'anemorats: tot es causa de sa guerra!

N'URBANO

## Batles dolents

Amb motiu de sa sensura qu'han imposada a sa prensa, molts injusticis, equivocacions y torpesas han comesas. Mos n'han contada una de pinyol vermey, que la publicam, en primera com a xiste y en segona perque vejen es lectós que no som noltros totsols que pensam qu'es batles son uns pretenciosos, qu'en lluhi sa vara sa donan tant de tò que qui los veu y no les coneix, veu amb ells un sabis de Grecia, pero ¡si examina sas seuas obras sen dú un desengan mayúsculo, vejent amb ells seres inútiles per beneficiá es poble.

Arribá a sas mans d'un governadó que no anomenan per vergonya, un boja suelta que se titulava *Un buen Alcalde* que deya sas veritats tant claras, qu'es Governadó usant es dret de sa sensura, privá sa circulassió d'aquellas fuyetas; pero vejent que s'autó ja hevia espergit un considerable número d'ellas per tots es pobles de sa provincia, nombrá un magistrat perque se cuidás de recohi totas sas fuyetas d'*Un buen Alcalde* que trobás.

Aquell magistrat prengué tren y comensá a recorre pobles, sercant per tot *Un buen Alcalde*.

Feya quinse días qu'aquell pobre ho-



mo corria d'acà para allà, cercant es dit-kós buen Alcalde, quant escrigué a nes Governadó una carta reductada amb sos sigüens termes.

*Tengo el sentimiento de comunicar a V. S. que en toda la provincia no he encontrado ni tan sólo por señal* UN BUEN ALCALDE.

Si heu deya per sas fuyetas es raro no haverne trobada cap, vegent que ni havia moltas de repertidas, pero si heu deya p'ets Alcaldes creim y recreim que no'n trobá ni per senyal cap de bueno.

SOR-LEO.

## IGATONAS!...

—¿Qué contan medó Catri?

—¡Hola medó Tequetec

—¿Ahónt anau?...

—A veure en Cuxí

si té bon anissadet

¿Si gustau?...

—Foy, y de menera

que gustaré si gustau,

s'anissadet sempre cau

a nes ventre de primera.

||||

Ne Tequetec y Catri

fent unas bonas xerrades

entraren, passes contadas

a sa taverna Cuxí.

||||

—Venga anissat.

—Jo també.

—¿Cuatre céntims?...

—Un velló,

pero d'aquell superió.

—Des milló el vos donaré;

en tenc marca des Lleó,

bona marca acreditada...

—Si es d'aquell bó ja m'agrada

—No'n trobareu de milló.

Begüeneé pocas estonas,

vos avis per compasió,

perque begüent marca Lleó

voltros tornareu lleonas.

—¡Jesús! Tota m'he retjirada,

y vos medó Tequetec?

—Jo n'he begut un glopet

y no estic ben assesiada,

—Idó, tornemí!

—¡Idó venguel

||||

Y de glopet en glopet

agafaren un gatet

de senyó y bon dia ténga

Begüent sa derrera copa

de Can Cuxí sen anaren

y per sa plassa passaren

molt mes gatas qu'una sopa.

||||

—Si nos masse preguntá

contem cosas des teu fuy

¿qu'es lo que t'envía dí?

—Me diu que se vol casá.

—¿Amb'una d'allá o d'aquí?

—D'aquí li he de cercá done

—Tens una ocasió ben bona

si procuras pensá amb mí.

—¿Amb vos? Jesús Santa Llusia.

Procura no ferme encendre

—Ja'n guesses pogut entendre

que te volía di amb sa fia

—Es igual madó Catri

pes fuy le vuy mes condret a

—A remil y una pusseta

y tú, qu'it pensas tení?...

Es teu fuy es un xoquí

—Pero té cinc maguetssems

que de fruitas están plens

y valen un polosi

—¿Saps que té?.. molta de ronya

per gratá

—Si allárc es brás

tu si que te graterás,

si, medó.. poque vergonya.

—¡Gatota!

—¡Virolla bruta!

—¡Rovegól!

—¡Bequellenot!

—M'en vaitx a cercá un garrot

per emplearlho per batuta.

Y se daren tal pallissa

que totas s'esquembuxaren

y mossegades s'en daren

lo meteix que cans d'Ervissa.

UN SOCIO MUT

## De Deyá

—¿No ets estat may a Deyá?

—Si; una sola vegada, y per sert qu'hem vaitx deverti molt.

—Mehem contamhó.

—Era un disapte dematí, quant vaitx prende sa diligensí de Deyá, per aná a veure en Miquel, un cosí meu que feya algún temps anava delicat de salut. Arribat allá, y preguntant, vaitx compereixe a can Miquel y después des saludos de rública ell y jo, partirem per sas aforas des poble arribant fins a sa Padrisa. Se fé hora de diná y regressarem a can Miquel ahont sa seua done mos tenia una taula ben posada, pero sense taya-das.

—¡Vaje uns cumpliments!

—Hombre, Deyá es un poble petit, y a poble petit molta gana.

Después de diná anarem a «Can Xesc» per prende café, y per sert qu'és es café qu'el fan milló des poble, y sa casualidad mos fé seura a sa meteixa taula que seya en Toni Ferré, que mols de días guanya tres o quatre puros, jugant a truch, a n'en Juan Fidevé.

—¿Qui es aquest?

—S'escolá de Deyá, pero molt conegut per cap de seba marina, y mentres prenian es café s'entrega ell y tot d'una desafiá en Toni Ferré a fé un truch a dos puros, y aquest accedi, posantli per

condició presisa que si gonyava li havia de toca sas xeremias. Feren es truch y per una gran sort s'escolá cap de seba marina gonyá es dos puros, fent una se-regata alta de punt y tocant sas xeremias.

—¿Qué també es xeremié?

—Cá, era en sa boca que feya uaaa iiii uaaa, paresquent aquella taverna una plassa de toros de tant de crits y riayes que feyan. Mes tart s'entrega en Parró qu'es un que fa de metje a nes Fidevé quant juga, y li comensá a pegá tot tocs pes cap de seba fins qu'empipat sa treu un puro y diu:

—¡Jas, Parró, vataqui un puro qu'he gonyat a nel Kaiser de Deyá, pero no me tornis pega pes cap.

Después s'entregaren dos homos més y fent truchs li goyaren devés una dot-sena de puros, y llevó en Juanet Fidevé, empipat de tot, sorti d'aquell café deixant en calma tot es parroquians.

OZNEROL

Es jove no't desconsolis

si te veus sa vista lluenta.

ténguent sa gana dolenta

ten entrerà de v lenta

begüent es PALOS RESOLIS.

qu'en P. Estrany aquí regenta.

De venta a tots es cafés y casas de beguda.

## Dialec

agafat al vol per Dos espectadós

Parsonatjes: en Xim Ferro y na Juanita Serrellera.

Lloc d'escena: sa plassa Majó.

Juanita—Bon día Xim, ¿com te vá?

Xim—Ni molt malament ni bé:

me fan fé de fameté

y per sa plassa agraná

Juanita—¿Y que no estás enterat?

Xim—Si no t'esplicas no sé.....

Juanita—Parl per s'Heraldo que té

ja tot es poble empipat.

Domés parla de consums

de regalos y pessetas

Xim—Tot aixó son teresetas

de sa padrina y alguns

des seus

Juanita—Quins?

Xim—Uno de tantos

es aquell qu'en s'ho xerrá,

y en tot, pareix escolá

y encara no sap fe santos

Juanita—Me pereix que sé qui dius.

Xim—Don Juan Pu...

Juanita—Calla un'estona

qu'ara ha pasat en Corona

y tots saps que van de vius,

Tornem parlá altre vegade

de s'Heraldo y es seus xores

Que tant de parlá de porcs

han ribat a fé porcada.

Xim—¿Y El Pueblo?



Juanita — ¡Ah Ximet pitxel!  
Tant *El Pueblo* com *Heraldo*  
de porcs mos han fet tal caldo  
qu'això ja s'porcada y mitja  
Un y s'altre van ben juns  
Xim — Jo crec que ja son mitx morts  
Juanita — Si domés publican grunys  
de porsellins y de porcs.  
Xim — Idó tot deu se porquim.  
Juanita — Tot es porcada escrita  
Xim — Bono ádeu, men vaitx Juanita.  
Juanita — Be fas, a reveure Xim.  
Procura gordá es teu niu  
qu'es meu ja té guardiá,  
y si t'en tornan perlá  
tot d'una ets de contestá  
qu'heu lletjesque es qui v'escriu.

## De sa Pobla

Sa Pobla es un noble poble,  
poble de cantá sa cobla,  
pero es un poble sa Pobla  
poblat tot ell de gent noble,  
A sa Pobla son poblés  
tots es que poblen es poble,  
de poblés ni há de có noble  
y ni ha que son el revés.  
Sempre hey ha bó y dolent,  
sempre algún dolent tenim  
pero a n'aquests EN XERRIM  
les compon fent de valent.  
Y fetas aquestas *poysesias* anem al gra-  
no.

Sa Sociedad «La Constancia» de sa Po-  
bla es un desgavell; desde molt enrera,  
tot es confusió y entre es socios no s'en-  
tinen; si va mesclá sa política y de llevó  
ensá cada pertit procura pes seus; uns  
volían un metje y altres un altre; resul-  
tant treure es que tenian per posarhi s'  
altre; uns oferian local gratis y después  
des canvi des local aquesta *gratitut* les cos-  
ta 20 duros; vocals que presenten sa di-  
misió de seu carrec; visitadós que no vi-  
sitan a ningú; malalts que cobran totdu-  
na y altres se torban molt; tan de festé  
hey há que tendrem que duró tot ben es-  
pinsellat punt per punt, perque tendrem  
tela per molts de dias.

A n'es números sigüents continuarem  
donant mes detalls,

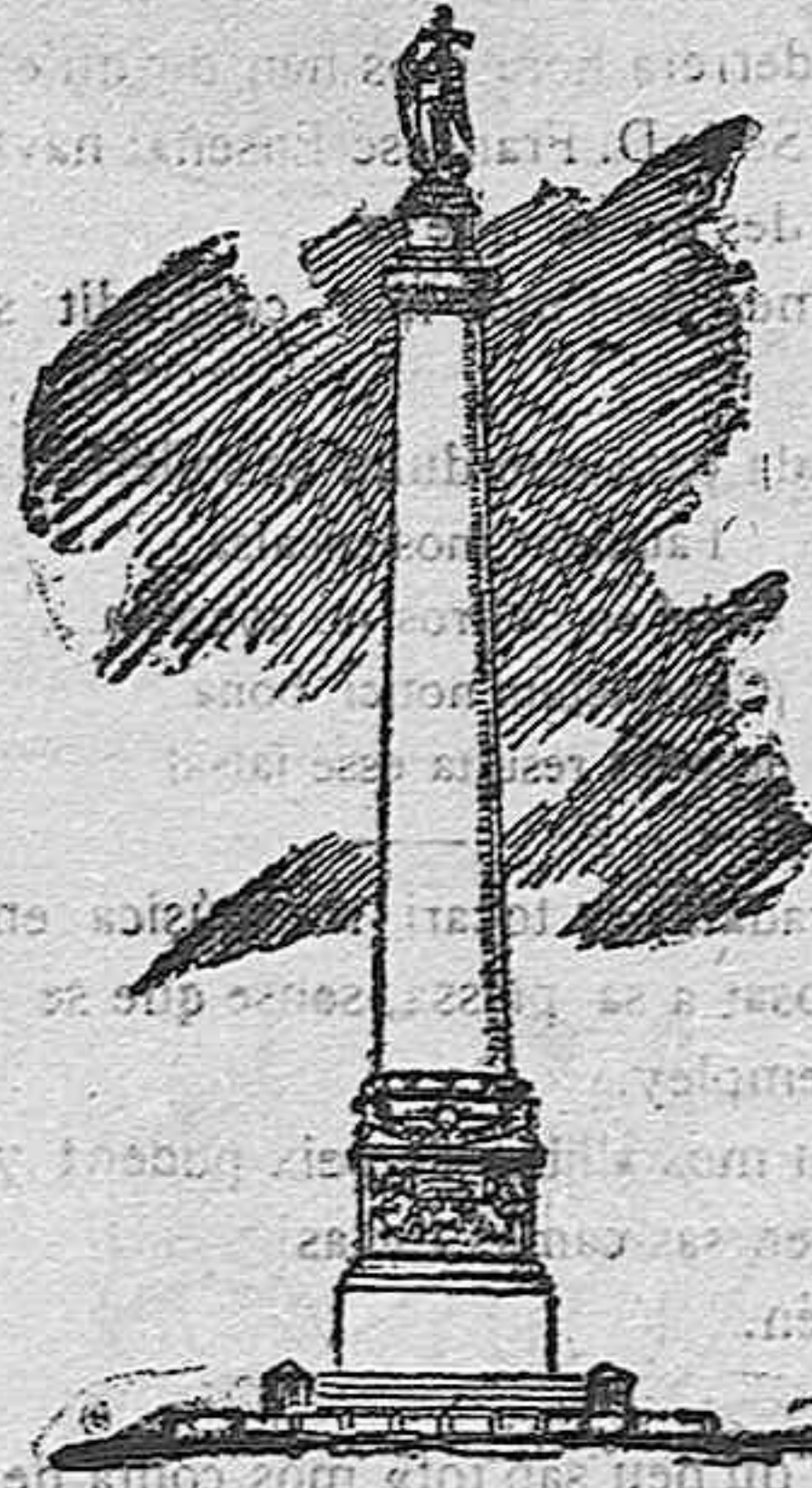
Tant si vols com si no vols  
va tan molt desgavell,  
qu'es en lloc de Societat  
un olla de caragols.

¿Qu'ha passat entre en Braguins y es  
batle?

Res sabem en net; sols sabem qu'es  
batle ha fet tocá sa música d'en Rian a-  
questas festas, a nes cadatal de la vila,  
y per lo que se despren es qu'han tret  
en Braguins de directó de sa música mu-  
nicipal y a nes seu lloc han posat en  
Rian, el cual ha admés es carrec en molt

d'entusiasma y voluntat y creim qu'ara  
podrém senti música si li donám sa pro-  
tecció necessari, pues amb sos elements  
que ja contava, y mes s'adhesió des mú-  
sics e instrumental y afegint uns sacso-  
fons y demés instruments d'armonia, y  
después de bons ensays sa Pobla podrá  
disfrutá de senti una bona y completa  
música; y ben mirat mes val una bona  
música que dues de dolentas.

Es CORRESPONSAL.



Projecte de monument qu'EN XERRIM propo-  
sa a D. Rafél Vich, menescal, per sa seua campanya  
contra sa llet amb aigo y contra es botigués que  
venen es comestibles dolents.

## De Santañy

Segons mos conta es nostro estimat  
Corresponsal d'alla, tot es poble, y prin-  
cipalment ets interesats, l'han pegaJa  
contra ell perque el creuen s'autó, junta-  
ment amb en Jaumè Escolá, de tots ets  
articles d'aquell poblé qu'han sortit a llum  
demunt aquest setmanari.

Per això es obligació nostra defensá a-  
quets dos amics nostros, que no sabian  
res de tals articles, pues s'autó, com se  
firmava, era vertaderament «Un santañi-  
ne de passada».

Dexau per lo tant está.

amb sa pau merescudeta

es Corresponsal *Gambeta*

y s'altre, Jaumè escolá.

No les volgueu posá afrontas

insultantlós sense rahó

pues d'ets articles s'autó

es qui menos vos feis contas.

N'obstant de sebre que son injustas sas  
sigüents retxas perqu'atacan es dos men-  
sionats innoents, les publicám per doná  
expansió a s'idea de cada cual.

Senyo directó: Li suplicam de tot có  
que doni a sa publicidat sas sigüents *can-  
sóns*, per veure si servirán d'avis a nes

que mos posaren demun es seu tan llet-  
jit setmanari. Tornant suplicá heu fassi  
per noltros qu'están mes empipats qu'un  
qu'escolta en Juan Pipas es dias qu'está  
*memeu*.

Voltros no mirareu prim  
trectantmós curs de gambals;  
per això Coresponsals.  
vuy sortiu a n'EN XERRIM.

Tu que vas de marinés  
y t'agrada aná pes sol  
ves alerta a nes sarol  
si et posas en sabetés

Y tu que fas de fusté  
que pareix tant divertit,  
pots está alerta també  
si no'n vols essé servit.

Així tot dos alerta estau  
amb s'escriture altre vegada,  
que sino s'enserolada  
será ben aprofita da  
molt mes que no vos pensau

Tú Miguel no sigues jueu  
y si dius que no ets s'autó  
tendrem sa satisfacció  
de demanarté-perdó  
pero amb un estirepeu

Y si voleu sebre qui és  
es que vos fa aquesta guerra  
es aquell qu'el Pare Serra  
no li volgue deixá res

Y demés sabetés de C'an Orell

## XERRIMADES

¡Viva la sangre torera!

Casi per totas sas plassas de toros des  
Continent, ja s'ha inaugurat sa temporada  
de corridas.

Y ja hey ha cinc o sis toreros feritst  
Amb aquesta sanc torera  
criminals espectacles  
coalcam sent mil anys enrera!

¿Sabeu sa sociedad «La Unión»? ¿No?  
¿Sabeu sa butigueta des Senyós? ¿Si eh?  
Idó sa butigueta des senyós es s'unica  
societat y casa particulá qu'ha fet un pa-  
pé ridicul amb EN XERRIM.

Feya mes de tres mesos que les duyan  
aquest setmanari, cuant a sa nostra Re-  
decció se presentá es Conserje de dita  
societat diguent que no les tornassen  
dú EN XERRIM.

Sa veritat, aquesta controrde mos con-  
treriá, no per havé perdut un suscriptó,  
perque sen va un padessé y vé un mar-  
qués, pero compreguerem qu'es motiu  
de donarsé de baixa un centro a n'el cual  
son etmesos tots es periodics, era per.....  
ordes superiós... pero políticas ¿No's  
ve conserje?...

Pero lo que mos ensengué sa sanc,



va se quant es nostro cobradó mos digué que sa butigueta des senyós, havia fet sa poquedat de no volé pagá es tres reals de tot es trimestre qu'havían rebut EN XERRIM; posant per excusa que no'l havían demenat.

Disapte que vé contestarem a n'aquesta rica societat, y les dirém perque s'han dat de baixa y perqu'han feta sa poquedat de no volé paga sa subscripció.

Per avuy acabam amb'una cansó.

Mos ha demostrat de sobres en tal obra deshonró: qu'allá hey habitan senyós pero fan es fets de pobres.

¡En nom de María Santíssima!  
Don Rafel Vich o siga es nostro menescal, inspectó de queviures, vegent qu'es lletés y amos de tendas de comestibles ja passava d'abús lo que feyan a nes parroquians, v'alsa es cul y va di:

—Butigués molta *atención*  
vuy cumplí sols per un pic  
y sebreu ¡Batua el mon!  
qui es el senyó Rafel Vich.

Y dit y fet, zgafa en Corona y tot dos comensaren sa tasca denunciant un lleté que despetjava mes aigo que llet; seguí inspeccionant sas tendas y en denunciá VINTITRES, com aquell que no diu res, perque no venían es articles a nes preu tassat per sa junta de Subsistencis.

Endevant bon menescal  
seguesque lo comensat  
y quant estará arreglat  
merescut tendrá gonyat  
un aplauso general

Entre sas fabricantes de Cas Pastó ni' ha una que te una llengo tant *muxell* que si le davan a nes moix le despreciaria. Dins sa fábrica escampá qu'havia xerrat en s'ho nostro Directó y aquest li havia dit que n'havia de posá unas cuantas a n'EN XERRIM, moguent un lio més gros qu'ella meteixa:

En sebre que torna xerrá  
aquest tipo tan...ribell  
es XERRIM le trectará  
de *muxell* mes que *muxell*.

La setmana passada a devant sas Casas de la Vila hey havia un grupo de personas que comentavan qu'un ase havia entrat allá dins.

¡Mira que ni'ha de beneis!  
Moure tanta algaravia  
bedocant devant sa case  
perqu'havia entrat un ase....  
Noltros ja n'on feim vase  
perque ni veim cada día.  
Lo que son mancos de dues potas....  
Pero son ases y ben ases!

Un anunci de «l'Acción»:

¿Queréis casaros?... Hay muchas extranjeras con capitales de 100.000 a 500.000 pesetas. que desean casarse.

¡Recarape! Aixó necessitam, amb una dona que dugués un capital així no dubteriam gens a casarnos, encara que fos mes fea que una nit de trons y llamps.

¡Ja'hu crec que mos casariam  
amb done de tantas perras!

¡Llevó si que mos riuriam!  
des conflictos y sas guerras!....

A derrera hora mos han dit qu'es batle de Sólle D. Francesc Enseñat havia dimittit des carrec que té.

Y mes tart mos han contradit sa noticia.

¡Mala pata que duim es sollerics!  
Fatalidat mos encalsa  
Es bé en noltros no consona...  
¡Cuan tenim notici bona  
después resulta essé falsa!

Es cadafal de tocarí se música encara esta posat a sa plassa, s'onse que se música l'employ.

¡Deu mos alliber de peix pudent y de batles en sas camas tortas!

Amén.

«Un qu'heu sap tot» mos conta de passada.

Es camí d'es Murtará  
está tot replé d'infans,  
y es par es no saben dá  
llissons ni estudis bestans  
a cap des seus infantons,  
principal na *Boñarrona*,  
que tal educació dona  
a tots es seus *boñarrons*,  
que les dona llargas mans  
y hasta llissons ben marcadas  
per doná de bufetadas  
a tots es demás infans.  
Vaja madó *Boñarrona*  
procurau enmendarvos,  
que si no vendrá en Corona  
per educarvos a vos.

Pasetjant per sa carretera de Fornalutx, s'altre día, vaitx pará devant es filato de dita carretera y per reposá un poc me vaitx seure devora un homo que gordava allá y venguerem a parlá sobre sa feina.

—Lo qu'es jó—me digué ell—he tengut més de deu oficis,

—¿Com es ara?

—He fet de taconé remendón, escolá, campené, apagadó de farols, amo de huespedes, consumé y.... etc. etc.

—Recamissa—vaitx di jó—a vós, vos cau de primera sa cansó.

A un homo mal fené  
no li vé bé fé cap feina  
perque no troba cap eyna  
qu'en sas mans li vengue bé.

Per falta de lloc y molt a pesà nostro deixam de publicá sa Guia de Mallorca, un article des Sastrillo que ja estave compost, dos de Biniaraix, un de Pollensa, dos de Santañy, un de Manacó, un altre en vers de n'Egroj, també compost, un des Pescadó retirat, dos d'en Vocal, y cent tres xerrimades de dins Sólle.

## Anuncis d' En Xerrim

Setmanari bilingüe, satiric y humoristic

## Juventut eterna...

...se consigüeix usant s'AIGO TRIUNFAL POGRESIVA, que garantisen que no conté nitrat de plata ni sustancis nocivas a sa salut.

No embruta sa pell ni taca sa roba.

**Preu: 5 pessetas botella**

¡Fora cabeis blancs! ¡Viva sa juventud! En venen a Palma: a se perfumeria Inglesa, Cadana 6—Perfumeria Oriental, Quint 1 y 3 —Perfumeria de D. Lluc Canals, Brosa 10 y a SOLLE: Jermanas Estades, Plassa Constitució 16 y a sa Perfumeria Artística, Lluna 5 y a totas sas principals perfumerias d'España.

¡¡¡Qui torna en sos cabeis blancs es perque vol!!!

Tothom que vé a Sólle se queda admirat de veura lo pintoresc d'aqueste ciutat, de s'es atlotes maques, de lo cómodo d'es tren, d'es tranvia, en fin, de tot menos de se pescateria.

Pero lo que causa més admiració a n'es esterns que venen es de comprová lo bó y barato que fa es menjá l'amo Andreu Ramón a sa fonda Palmesana, Carré de Cexeras número 3.

Alló se diu esmero y economía.

A s'imprenta, Moderna d'en Calatayud, Carré de sa Lluna 27 hey trobareu per vendre.

Novelas per suscriura,  
llibres d'aquells que fan riura  
pes colsos y s'es butxaques,  
carteras, també petaques,  
objectes per escriura,  
tarjetetas ben maques  
per visita, suscripcions  
a nes diaris nacionals,  
extranjés, tarjetas postals  
propis per felicitacions.  
De tot allá trobareu  
y des preu no vos queixereu.

## UN NEÜTRAL EN GUERRA

Monòlec còmic y en vers per  
URBANO ROSSELO

Se ven a sa nostra imprenta a nes módic preu de 0'10 ptas; A nes nostros corresposal que mos fassin *pedido* les ferem se rebair de comisió.